

A partir desde aquellos días, en los cuales pudo ver de bulto lo espinoso y tremendo de la carrera de las armas, se le presentaba esta disyuntiva, ó abandonarla ó aun proseguir en ella; se resolvió denodadamente por el segundo de esos dos extremos, y desde entonces, y por un dilatado periodo de treinta años, todo fué, luchar y luchar, ora con las huestes de la funestísima reacción, ora con las bayonetas aventureras de aquellos que, al fin vinieran á pagar en el Cerro de las Campanas unos y en Sedan otros, todos sus crímenes políticos, todo el llanto y toda la sangre que por ellos se derramó en el suelo mexicano. Vencedor unas veces, en el desastre otras, Martin Gonzalez no sintió jamás que su ánimo recayese por reverses, ni la victoria le arrebatara hasta el punto de envanecerlo torpemente, ó de ahogar en él los sentimientos humanitarios y generosos. Peleó con brío y con bravura en todos los lances de armas; en las difíciles é importantes comisiones que se confiaran mas de una vez á su inteligencia, á su discreción, á su lealtad y á su arrojo, obró siempre con inflexible sujeción á las órdenes ó instrucciones de sus superiores, pero su conducta no fué en ningún tiempo, en ninguna circunstancia víctima de la ferocidad ó del abuso; bien al contrario, captóse las simpatías y la confianza de sus mismos enemigos, por su noble y franco proceder.

Pudiéramos nosotros, con los datos que de buena fuente hemos recogido, continuar pormenorizando los servicios militares del que hoy ocupa alto y honorífico puesto cerca del primer Magistrado de la República: mas, ¿para qué encargar de ese grato trabajo á nuestra humilde pluma, cuando á la vista y á nuestra disposición tenemos la copia fiel de un documento de irrecusable autoridad? A este documento como pocos se han expedido en ese sentido, nos remitiremos sin vacilación alguna, insertándolo íntegro, á fin de comprobar plenamente lo que de nuestro biografiado hemos expuesto, hasta este punto.

Aquí cedemos la palabra al Presidente de la República. Oigamosle:

“PORFIRIO DIAZ, General de Division del Ejército de la Nación.—Certifico: que el coronel Martin Gonzalez ha prestado sus servicios militares, en los términos siguientes: Comenzó de soldado voluntario en el Batallon Independencia, Guardia Nacional de Oaxaca, el día 12 de Agosto de 1856. Ascendió á cabo del primer Batallon del mismo Estado, en 15 de Octubre del referido año, y concurrió á la defensa de Oaxaca, en el sitio que pusieron Cobos y Moreno en Diciembre de 1857, que concluyó con la acción de 16 de Enero de 1858. Fué sargento 1.º del Batallon Morelos en 10 de Octubre de 1859 á 30 de Diciembre del propio año. Sirvió de Subteniente en el Estado Mayor de la Brigada Mixta del Istmo de Tehuantepec, del 1.º de Enero de 1860 al 15 de Febrero del propio año, en que pasó de teniente al Batallon Bravos, perteneciente á la Division que mandaba el General Rosas Landa, en donde permaneció hasta el 15 de Mayo del referido año. De esta fecha, y con el mismo empleo, fué alta en mi Estado Mayor en Ixtlan, en donde me encontraba investido con el carácter de Mayor General de la Division de la Sierra, que combatía á las fuerzas reaccionarias de Cobos, terminando esta campaña con la toma de la plaza de Oaxaca el 5 de Agosto de 1860, á cuya ocupacion con-

Dès cette époque où il put voir de près le côté scabreux et terrible de la carrière des armes, cette alternative se présentait à son esprit, ou l'abandonner ou la poursuivre: il se décida résolument pour le second de ces deux extrêmes, et à partir de ce moment et durant une longue période de trente ans, ce fut une lutte incessante tantôt contre les hordes de la réaction, tantôt contre les bayonettes de ces aventuriers, qui payèrent, les uns sur le Cerro de las Campanas, les autres à Sedan, tous leurs crimes politiques, toutes les larmes et toute le sang qu'ils avaient fait couler sur le sol mexicain. Parfois vainqueur, parfois battu, Martin Gonzalez ne se sentit jamais accablé par les revers, pas plus que la victoire ne l'enorgueillissait outre mesure et n'éteignait en lui les sentiments humanitaires et généreux. Il se battit avec courage et intrépidité dans toutes les actions de guerre; dans les difficiles et importantes missions qui furent plus d'une fois confiées à son intelligence, à sa discrétion, à sa bravoure, il s'en tint toujours strictement aux ordres ou aux instructions de ses supérieurs, mais sa conduite ne fut jamais, en aucune circonstance, victime de la férocité ou de l'abus: bien au contraire, il s'attira les sympathies et la confiance de ses ennemis eux-mêmes par sa noble et franche manière d'agir.

Nous pourrions, à l'aide des données que nous tenons de bonne source, continuer à détailler les services militaires de celui qui occupe aujourd'hui un haut et honorable poste auprès du premier Magistrat de la République; mais pourquoi laisser à notre humble plume cette tâche agréable, lorsque nous avons sous les yeux la copie fidèle d'un document d'une autorité incontestable? Nous nous en rapporterons donc sans hésitation aucune à ce document, l'un des rares qui aient été établis dans ce sens et nous l'insérerons intégralement, afin de confirmer pleinement ce que nous avons déjà exposé au sujet de notre héros.

Nous cédonc ici la parole au Président de la République. Ecoutons-le:

“PORFIRIO DIAZ, Général de Division de l'armée de la Nation.—Je Certifie: que le colonel Martin Gonzalez a rendu ses services militaires dans les termes suivants: il débuta comme soldat volontaire dans le Bataillon Independencia, Garde Nationale de Oaxaca, le 12 Août 1856. Caporal au premier Bataillon du même Etat, le 15 Octobre de la dite année, il prit part à la défense de Oaxaca, pendant le siège que Cobos et Moreno mirent devant cette ville en Décembre 1857 et qui se termina par l'action du 16 Janvier 1858. Sergent major au Bataillon Morelos du 10 Octobre 1859 au 30 Décembre de la même année. Sous-lieutenant à l'Etat Major de la Brigade Mixte de l'Isthme de Tehuantepec, du 1.º Janvier 1860 au 15 février de la même année, date à laquelle il passa comme lieutenant au Bataillon Bravos, appartenant à la Division que commandait le général Rosas Landa, et où il resta jusqu'au 15 Mai de la même année. A cette date et avec le même emploi il entra dans mon Etat-Major à Ixtlan, où j'étais investi du caractère de Major Général de la Division de la Sierra, qui combattait les forces réactionnaires de Cobos, campagne qui se termina par la prise de la place de Oaxaca le 5 Août 1860 à laquelle Gonzalez assista comme l'un de mes aides de camp. Le 10 Octobre

From those days he was able to understand the difficulties and dangers of a soldier's life and when he either had to abandon it or continue in the midst of its perils, he bravely determined in favor of the second proposition, and after a long period of thirty years, during which he continued struggling, he it against the troops of the fated reactionary party or against the bayonets of those adventurers, some of whom were punished in the Campanas hill and others at Sedan, for the tears and blood that owing to them were scattered over Mexican soil. Sometimes as a victor, others defeated, Martin Gonzalez never was disheartened by reverses nor did victory make him unnecessarily proud or eradicate from him his generous and humanitarian sentiments. He fought bravely and courageously in all the battles: in complying with all the commissions that were frequently entrusted to his discretion, intelligence, loyalty and daring, he always acted in strict subjection to the orders or instructions received from his superiors; but his conduct was at no time or under any circumstance the result of ferocity or abuse; on the contrary he always obtained the esteem and confidence of his very enemies, by his noble and frank actions.

We could with the reliable information that we have obtained continue to give details of the military services of him who now occupies a high and honorable position near the first Magistrate of the Republic; but why entrust that pleasing task to our humble pen, when we have before us and at our disposal a document of undoubted veracity. We shall not hesitate to make use of this document, like which there are few, and will insert it in its entirety, so as to prove fully what we have asserted with reference to General Martin Gonzalez up to this point.

Here we yield our place to the President of the Republic, who says:

“PORFIRIO DIAZ, Major General of the National army, certifies, that colonel Martin Gonzalez has rendered military services in the following manner: He began as volunteer private in the Independencia Battalion, of the National Guard of Oaxaca on the 12th of August 1856; he rose to corporal of the first battalion of the same State on the 15th of October of the same year and took part in the defense of Oaxaca, in the siege laid by Cobos and Moreno in December 1857 which ended with the battle of the 16th of January 1858. He was sergeant of the 1st Morelos Battalion on the 10th of October 1859 to the 30th of December of the same year. He served as sublieutenant in the staff of the Mixed Brigade in the Isthmus of Tehuantepec from the 1st of January 1860 till the 15th of February of the same year, when he became lieutenant in the Bravos Battalion, belonging to the Division commanded by General Rosas Landa, where he remained until the 15th of May of said year. From that date and holding the same rank he entered my staff at Ixtlan, where I was invested with the appointment of Major General of the Mountain Division, which was fighting against the reactionary forces of Cobos, this campaign having ended by the taking of the city of Oaxaca on the 5th of August 1860, when said Gonzalez was present as my

currió el expresado Gonzalez como ayudante mio. En 10 de Octubre de 1862, fué nombrado capitán pagador del Batallon Guerrero, de Oaxaca, que se encontraba al servicio de la Federación en Huamantla, combatiendo contra los franceses. Se encontró en el sitio de Puebla, puesto por las fuerzas que mandaba Forey, cuyo sitio concluyó por la toma de esta plaza el 17 de Mayo de 1863, por el mencionado Forey. Se evadió de Puebla y se fué á incorporar á las fuerzas que se organizaban en Oaxaca, en defensa de la Nación, en donde fué dado á reconocer como capitán de los dispersos de Puebla; y en 10 de Agosto del mismo año, fué nombrado capitán pagador del Batallon Morelos, sirviendo este empleo hasta el 9 de Febrero de 1865, que fué tomada la plaza de Oaxaca por el general Bazaine, quedando prisionero de guerra. En 10 de Agosto de 1866 salió de Puebla para incorporarse á las fuerzas que organizaba yo en Jamiltepec, y fué hecho nuevamente prisionero en el rio de Tecumatlan por las fuerzas imperialistas, y conducido á Acatlan, en donde permaneció prisionero por los austriacos, que ocupaban aquella plaza, hasta el 16 de Octubre del expresado año, que quedó en libertad á consecuencia de la acción de la Carbonera; presentándoseme en seguida en Oaxaca el 10 de Noviembre del referido año. El 12 de Febrero de 1867, ascendió á comandante de Batallon Guardia Nacional de Oaxaca. En 28 de Febrero de 1876, ascendió á teniente coronel, haciendo la campaña en las Mixtecas con el general Fidenicio Hernandez, cuyos hechos de armas, terminaron con la acción de Tecocac, en donde formaba parte de mi Estado Mayor como ayudante, emprendiendo despues de esta época la expedición para el Interior hasta Guadalajara. Concluidos los hechos de armas, é investido el que suscribe del mando Supremo de la Nación, el mencionado coronel permaneció á mi lado como Jefe de mi Estado Mayor, en donde por su comportamiento ascendió á coronel Auxiliares del Ejército, el 30 de Junio de 1877, con antigüedad de 1876. Así mismo me consta que se ha encontrado en los hechos de armas siguientes: En Oaxaca 12 de Diciembre de 1855.—En Oaxaca 2 de Enero de 1856.—En Oaxaca 16 de Enero de 1858.—En Milta 22 de Enero de 1860.—En Oaxaca 5 de Agosto de 1860.—En Puebla, sitio por los franceses, 1863.—En Oaxaca, sitio por los franceses, 1864 á 1865.—En la Mixteca, Cerro del Jazmin, Febrero 1876.—En San Cristóbal Suchixtlahuac, 27 de Febrero de 1876.—En Tecocac, 18 de Noviembre de 1876.—Por último, certifico: que la conducta que ha observado el coronel Gonzalez, ha sido irreproachable, portándose con valor, subordinación y acendrado patriotismo.—Y para los efectos á que haya lugar y con venga al interesado, expido el presente en México, á 15 de Setiembre de 1881.—PORFIRIO DIAZ.—Rúbrica.”

Dos estampillas.—Documentos.—Cincuenta centavos.—México, 15 de Setiembre de 1881.—PORFIRIO DIAZ.—Rubrica.

En todas esas acciones rápidamente apuntadas en el honorífico certificado preinserto, Martin Gonzalez mostró siempre que poseía en alto grado el pundonor militar, pero donde parece que se excedió á sí mismo, en donde salió todavía más de la medida que tan justo renombre le había ya dado, fué en el referido combate de San Cristóbal Xochistlahuaca; allí ganó las divisas y el empleo de teniente coronel de infantería.

Martin Gonzalez ha despachado tambien algunas pagadurías y tenido á su cargo la comandancia de los importantes distritos

1862 il fut nommé capitaine payeur du Bataillon Guerrero de Oaxaca, qui était au service de la Fédération à Huamantla, combattant contre les français. Il se trouva au siège mis devant Puebla par les troupes que commandait Forey, et qui se termina par la prise de cette place le 17 Mai 1863. Il s'échappa de Puebla et fut s'incorporer aux forces qui s'organisaient à Oaxaca pour la défense de la Nation, et où il fut reconnu avec le grade de capitaine des dispersés de Puebla; le 10 Août de la même année, il fut nommé capitaine payeur du Bataillon Morelos et servit en cette qualité jusqu'au 9 Février 1865, où il tomba prisonnier de guerre à la prise de la place de Oaxaca par le général Bazaine. Le 10 Août 1866, il partit de Puebla pour s'incorporer aux forces que j'organisais à Jamiltepec: fait de nouveau prisonnier à Tecumatlan par les troupes imperialistes et conduit à Acatlan, il resta prisonnier des autrichiens qui occupaient cette place, jusqu'au 16 Octobre de la même année, où il recouvra la liberté à la suite de l'action de la Carbonera; aussitôt après il se présenta à moi à Oaxaca, le 10 Novembre de cette même année. Le 12 Février 1867 il fut promu chef de Bataillon de la Garde Nationale de Oaxaca. Le 28 Février 1876, il fut nommé lieutenant-colonel; il fit avec le général Fidenicio Hernandez la campagne des Mixtecas, qui se termina par la bataille de Tecocac, dans laquelle il faisait partie de mon Etat-Major comme aide de camp; il accompagna ensuite l'expédition dans l'Intérieur jusqu'à Guadalajara. La guerre terminée, et le sousigné ayant été investi du commandement Suprême de la Nation, le dit colonel resta à mes côtés comme chef de mon Etat-Major, et pour sa conduite fut promu colonel des Auxiliaires de l'Armée le 30 Juin 1877, avec ancienneté de 1876. Je certifie également qu'il s'est trouvé aux actions suivantes: à Oaxaca, 12 Décembre 1855.—A Oaxaca, 2 Janvier 1856.—A Oaxaca, 16 Janvier 1858.—A Milta, 22 Janvier 1860.—A Oaxaca, 5 Août 1860.—A Puebla, assiégée par les français, 1863.—A Oaxaca, assiégée par les français, 1864 à 1865.—Dans la Mixteca, Cerro du Jazmin, Février 1876.—A San Cristóbal Suchixtlahuac, 27 Février 1876.—A Tecocac, 18 Novembre 1876.—Enfin je certifie: que la conduite observée par le colonel Gonzalez a été irréprochable, et qu'il s'est comporté avec bravoure, subordination et ardent patriotisme.—Et pour les effets qui peuvent convenir à l'intéressé je délivre le présent à Mexico, le 15 Septembre 1881.—PORFIRIO DIAZ.—Un paragraphe.

Deux timbres.—Documents.—Cinquante centavos.—Mexico, 15 Septembre 1881.—PORFIRIO DIAZ.—Un paragraphe.

Dans toutes ces actions brièvement rapportées dans l'honorable certificat ci-dessus, Martin Gonzalez prouva constamment qu'il possédait à un haut degré le point d'honneur militaire, mais où il semble qu'il se soit surpassé, qu'il ait augmenté encore la juste renommée qu'il s'était acquise, ce fut dans le sanglant combat de San Cristóbal Xochistlahuaca: il gagna dans cette affaire les épaulettes de lieutenant-colonel d'infanterie.

Martin Gonzalez a été plusieurs fois payeur et Commandant des importants districts de Tlaxiaco et Ocotlan, dans l'Etat

adjutant. On the 10th of October 1862 he was appointed captain paymaster of the Guerrero Battalion of Oaxaca, which was serving the federal government at Huamantla, fighting against the French. He was present at the siege of Puebla, laid by the troops commanded by Forey, which siege terminated by the taking of that city on the 17th of May 1863 by said Forey. He escaped from Puebla and went to form part of the troops that were being organized at Oaxaca to defend the nation, and there he was recognized as captain of the forces that were scattered at Puebla, and on the 10th of August of the same year he was appointed captain paymaster of the Morelos Battalion, and he served that office until the 9th of February 1865, when the city of Oaxaca was taken by General Bazaine and he became a prisoner of war. On the 10th of August 1866 he left Puebla to form part of the troops that were organizing at Jamiltepec and was again made prisoner in the Tecumatlan river by the Imperial forces and taken to Acatlan, where he remained as prisoner of the Austrians who held that town, until the 16th of October of the same year that he was set free owing to the battle of La Carbonera; and he then again presented himself at Oaxaca on the 10th of November of the same year. On the 12th of February 1867 he rose to major of battalion of the National Guard of Oaxaca. On the 28th of February 1876 he rose to lieutenant colonel and made the campaign of the "Mixtecas" with general Fidenicio Hernandez, said campaign having terminated with the battle of Tecocac, when he was a member of my staff, acting as adjutant, this period comprising also the expedition to the interior from Guadalajara. After said campaigns were terminated and the undersigned was invested with the first office of the nation, said colonel remained by my side as Chief of my staff, and then through good conduct rose to colonel of auxiliaries of the army on the 30th of June 1877, as if appointed in 1876. I likewise know that he was present at the following battles: At Oaxaca, December 12th 1855.—At Oaxaca January 2nd 1856.—At Oaxaca January 16th 1858.—At Milta January 22nd 1860.—At Oaxaca on the 5th of August 1860.—At Puebla, siege by the French, 1863 to 1865.—At Oaxaca siege by the French 1864 to 1865.—At the Mixteca Jazmin Hill, February 1876.—At San Cristóbal Suchixtlahuac, 27th of February 1876.—At Tecocac November 18th 1876.—Adm lastly I certify: that the conduct observed by Colonel Gonzalez has been irreproachable with due subordination and exalted patriotism.—And for the purposes that the party in interest may desire, I execute these presents at Mexico, on the 15th of September 1881.—PORFIRIO DIAZ.—Rubric.”

Two stamps for documents.—Value fifty cents.—Mexico September 15th 1881.—PORFIRIO DIAZ.—Rubric.

In all these battles so rapidly stated in the very honorable certificate hereinbefore transcribed, Martin Gonzalez always showed great military decision, but where his exceeded his customary courage, where he did more than what was expected from his reputation was in the fierce battle of San Cristóbal Xochistlahuaca; there he won the stripes and rank of lieutenant colonel of infantry.

Martin Gonzalez has also acted several times as paymaster and has had charge of the military command of important districts as Tlaxiaco and Ocotlan in the State of